



CPU 520 +S
HYDRAULIKAGGREGAT CPU

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Copyright: © Elektro-Thermit GmbH & Co. KG

Alle Rechte vorbehalten

Dieses Dokument wurde von der Elektro-Thermit GmbH & Co. KG erstellt. Die geltenden Urheberrechte sind zu beachten. Die Reproduktion, Änderung und Übersetzung, auch von Teilen des Dokumentes, ist ohne schriftliche Genehmigung der Dokumentation der Elektro-Thermit GmbH & Co. KG verboten.

Herausgeber:

ELEKTRO-THERMIT GmbH & CO. KG

Chemiestraße 24

06132 Halle (Saale), Deutschland

Telefon: +49 345 7795-600

Fax: +49 345 7795-770

E-Mail: et@goldschmidt.com

Internet: www.goldschmidt.com

Dokument:	Betriebsanleitung CPU 520 +S
Version:	3.0 (Originalbetriebsanleitung)
gültig ab Seriennummer:	CPU520+S-0031
Baujahr:	2026
Ursprungsland:	Deutschland

Gebrauch von Handelsmarken

Die in diesem Dokument verwendeten Namen von Firmen und Produkten können eingetragene Handelsmarken der jeweiligen Eigentümer sein.

ÄNDERUNGSHISTORIE

Version	Datum	Änderung / Beschreibung	Autor	Freigabe durch
1.0	28.10.2024	Erstausgabe	Goldschmidt Holding GmbH	
2.0	01.12.2025	Designanpassung, gültig ab Seriennummer: CPU520+S-0020	Goldschmidt Holding GmbH	
3.0	22.05.2026	Designanpassung, Änderung technische Daten und Typen- schild, gültig ab Seriennummer: CPU520+S-0031	Goldschmidt Holding GmbH	

AUFBAU UND INHALT DER SICHERHEITSHINWEISE

Die Betriebsanleitung enthält Sicherheitshinweise, um auf mögliche Personen- sowie Sach- und Umweltschäden hinzuweisen. Der Aufbau und die inhaltliche Struktur der Sicherheitshinweise basieren auf dem Standard ANSI Z535.

Personenbezogene Sicherheitshinweise

	GEFAHR kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn diese nicht vermieden wird, zu Tod oder ernsthaften Verletzungen führt.
	WARNUNG kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn diese nicht vermieden wird, zu einer lebensbedrohlichen Situation oder ernsthaften Verletzungen führen kann.
	VORSICHT kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn diese nicht vermieden wird, zu leichten Verletzungen führen kann.

Bei den personenbezogenen Sicherheitshinweisen wurde die inhaltliche Struktur nach der SAFE-Methode angelegt.

SIGNALWORT/ SYMBOL	S - Schlagwort
	A - Art und Quelle der Gefahr
	F - Folgen bei Nichtbeachtung
	E - Entkommen (Maßnahmen zur Vermeidung)

Sach- und umweltbezogene Sicherheitshinweise

	HINWEIS (weiße Schrift auf blauem Hintergrund) weist auf mögliche Sachbeschädigung hin.
	HINWEIS (weiße Schrift auf grünem Hintergrund) weist auf mögliche Umweltschädigung hin.

Allgemeine Hinweise

	HINWEIS (schwarze Schrift auf weißem Hintergrund) weist auf allgemeine Informationen hin, die beim Umgang mit dem Produkt zu beachten sind.
---	---

Die Sicherheitshinweise sind innerhalb der Betriebsanleitung an verschiedenen Stellen platziert wurden, um eine zielgenaue Information über mögliche Gefahrenquellen zu gewährleisten:

- einleitende Sicherheitshinweise (zu Beginn des Dokuments),
- abschnittsbezogene Sicherheitshinweise (zu Beginn eines Abschnitts) und
- eingebettete Sicherheitshinweise (bei Handlungsanweisungen).

SICHERHEITSHINWEISE

Personenbezogene Sicherheitshinweise



VERLETZUNGSGEFAHR.

Es besteht Verletzungsgefahr durch Überdruck.

Das Gerät verfügt über ein Druckbegrenzungsventil zur Absicherung gegen Spitzendrücke jenseits des maximal zulässigen Systemdrucks von 520 bar.

Das Druckbegrenzungsventil darf niemals entfernt, überbrückt oder verstellt werden.

Sollte am Manometer des Geräts ein höherer Druck als 520 bar angezeigt werden, ist das Gerät sofort abzuschalten und solange stillzulegen, bis der Grund für dieses Fehlverhalten abgestellt wurde.

Sachbezogene Sicherheitshinweise

HINWEIS

Originalersatzteile und/oder vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit.

Die Verwendung anderer Zubehöerteile führt zur Aufhebung der Haftung für daraus entstehende Folgen.

Für die vom Betreiber nachgerüsteten Bauteile übernimmt der Hersteller keine Haftung.

HINWEIS

Umbau, Reparatur und Veränderungen sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.

HINWEIS

Die Betriebsanleitung CPU 520 +S ist vor Beginn der Bedienung, Montage-, Installations- und/oder Wartungsarbeiten sorgfältig zu lesen!

HINWEIS

Die Betriebsanleitung CPU 520 +S muss am Einsatzort in einem lesbaren Zustand in Papierform verfügbar sein.

HINWEIS

Ergänzend zu den Angaben in dieser Betriebsanleitung sind die gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umwelt- und Arbeitsschutz sowie die Unfallverhütungsvorschriften des Betreibers zu beachten.

Die von den Eisenbahnbehörden ausgegebenen Sicherheitsvorschriften für Arbeiten im Gleis und in Gleisnähe müssen strengstens befolgt werden.

Umweltbezogene Sicherheitshinweise



Entsprechend der einschlägigen, behördlichen Bestimmungen müssen umweltgefährdende Stoffe fachgerecht entsorgt werden.

Beachten Sie hierzu die Daten- und Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.

Für nähere Informationen siehe Kapitel 9 „Entsorgung“ auf Seite 43.

HINWEIS

Verpackungsmaterialien sind fachgerecht zu entsorgen.

Für nähere Informationen siehe Kapitel 9 „Entsorgung“ auf Seite 43.

HINWEIS

Abfallschlüsselnummern sind dem Kapitel 9.1 „Abfallschlüsselnummern (ASN) in der EU“ auf Seite 44 zu entnehmen.

WARNUNG VOR RESTRISIKEN

Alle Komponenten des Hydraulikaggregats CPU 520 +S sind nach Stand der Technik ausgelegt. Unabhängig davon kann deren Nutzung zu Gefahren für den Bediener beziehungsweise für dritte Personen, der Umwelt und/oder andere technische Einrichtungen führen.

Das Hydraulikaggregat CPU 520 +S darf deshalb nur in technisch fehlerfreiem Zustand verwendet werden.

Dies darf nur unter Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsbestimmungen und der Beachtung der Betriebsanleitung CPU 520 +S erfolgen.

ABKÜRZUNGEN

Maßeinheiten	
%	Prozent
°C	Grad Celcius
°F	Grad Fahrenheit
Ah	Amperestunde
bar	Bar
dB (A)	Dezibel
GPM	gallon per minute
in	inch
kg	Kilogramm
kW	Kilowatt
L	Liter
L/min	Liter je Minute
lb	pound (Pfund)
mm	Millimeter
psi	pounds per square inch („Pfund pro Quadratzoll“)
rpm	Revolutions per Minute/Umdrehungen pro Minute
V	Volt

Allgemein	
max	maximal
min	mindestens
z.B.	zum Beispiel

GLOSSAR

Symbole und Piktogramme

Symbol	Erklärung
	Warnung vor Gefährdung durch peitschende Schlauchleitungen
	Schutzbrille tragen
	Arbeitshandschuhe tragen
	Schutzkleidung tragen

INHALT

Änderungshistorie	iii
Aufbau und Inhalt der Sicherheitshinweise	iv
Sicherheitshinweise	v
Warnung vor Restrisiken	vii
Abkürzungen	viii
Glossar	ix

KAPITEL 1: EINLEITUNG

1.1	Informationen zu dem Dokument.....	1
1.2	Gültigkeit.....	1
1.3	Anforderung an den Bediener.....	1
1.3.1	Qualifikation.....	2
1.3.2	Qualifikationsniveau	2
1.3.3	Persönliche Schutzausrüstung	3
1.4	Mitgeltende Unterlagen.....	3

KAPITEL 2: BAUBESCHREIBUNG

2.1	Funktionsbeschreibung.....	5
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.3	Betriebsbedingungen	6
2.4	Hauptbaugruppen	7
2.4.1	Typenschild	7
2.5	Bedien- und Anzeigeelemente.....	8
2.5.1	Manometer	8
2.6	Farbgebung und Sicherheitskennzeichnung	9
2.6.1	Farbgebung	9
2.6.2	Sicherheitskennzeichnung	9
2.7	Sicherheitseinrichtungen	10
2.7.1	manueller Druckablass.....	11
2.8	Verhalten im Notfall.....	11
2.9	Zubehör	12
2.9.1	Akku	12
2.9.2	Akkuladegerät	13

KAPITEL 3: INBETRIEBNAHME

KAPITEL 4: BEDIENUNG

4.1	Akku einsetzen	16
4.2	CPU 520 +S einschalten.....	17
4.3	Hydrauliköl auffüllen.....	18
4.4	Leeres Equipment mit Hydrauliköl befüllen.....	21
4.5	manuell Druck ablassen	22
4.6	Hydrauliköl ablassen	23
4.7	CPU 520 +S ausschalten	24
4.8	Akku entnehmen	25

KAPITEL 5: AUßERBETRIEBNAHME**KAPITEL 6: STÖRUNG, URSACHE, BESEITIGUNG****KAPITEL 7: WARTUNG UND PFLEGE**

7.1	Wartungsplan.....	31
7.2	Sichtprüfung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S	31
7.3	Reinigung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S.....	32
7.4	Dichtigkeit der Schnelltrennkupplungen kontrollieren.....	33
7.5	Ölstandsprüfung.....	33
7.6	Prüfung auf Leckagen.....	35
7.7	Prüfung der Schraubverbindungen	36
7.8	Sicht- und Zustandsprüfung Sicherheitskennzeichnung und Typenschild	36
7.9	Zustandsprüfung des Hochdruck-Manometers	37
7.10	Zustandsprüfung des Deckels des Batteriefachs.....	38
7.11	Wechsel des Hydrauliköls	38

KAPITEL 8: TRANSPORT UND LAGERUNG

8.1	Transport der CPU 520 +S	40
8.2	Lagerung der CPU 520 +S	41
8.3	Wiederinbetriebnahme der CPU 520 +S.....	41

KAPITEL 9: ENTSORGUNG

9.1	Abfallschlüsselnummern (ASN) in der EU	44
-----	--	----

KAPITEL 10: KUNDENDIENST

10.1	Kontaktdaten	46
Anhang A - Technische Daten.....		I
Anhang B - Übersichtszeichnungen.....		III
Anhang C - Schaltplan.....		IV
Anhang D - Konformitätserklärung.....		V
Anhang E - Zertifikat nach 2000/14/EC		VI
Anhang F - Zubehörteile		VII
Anhang G - Rücknahmeformular		VIII
Abbildungsverzeichnis		IX
Tabellenverzeichnis		X
Index.....		XI

1 EINLEITUNG

Inhalt des Kapitels

Gibt Informationen über die Gültigkeit und Inhalte der Betriebsanleitung sowie über weiterführende Dokumente.

1.1 Informationen zu dem Dokument

Die Betriebsanleitung beschreibt den Aufbau und die Funktionsweise des Hydraulikaggregats CPU 520 +S.

Die Betriebsanleitung ist:

- als Teil des Produkts zu betrachten,
- während der Lebensdauer des Produkts aufzubewahren und
- an jeden nachfolgenden Benutzer weiterzugeben.

1.2 Gültigkeit

Die Betriebsanleitung (Version 3.0 (Originalbetriebsanleitung)) ist gültig zu folgender Konfiguration:

- Hydraulikaggregat CPU 520 +S ab der Seriennummer CPU520+S-0031 und
- einem Abschergerät.

1.3 Anforderung an den Bediener

Die Bediener der CPU 520 +S müssen:

- ein Mindestalter von 18 Jahren haben,
- eine entsprechende Qualifikation für den Tätigkeitsbereich nachweisen,
- in die ordnungsgemäße Bedienung eingewiesen sein und
- eine arbeitsmedizinische Eignungsuntersuchung bestanden haben.

HINWEIS

Die für den Betrieb gültigen Unfallverhütungsvorschriften und die Betriebs- und Wartungsanleitungen sind unbedingt zu beachten.

HINWEIS

Die Zuständigkeit, der Verantwortungsbereich und die Überwachung des Bedienpersonals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein.

HINWEIS

Der Betreiber muss dafür sorgen, dass der Inhalt der Betriebsanleitung CPU 520 +S durch das Bedienpersonal verstanden wurde.

HINWEIS

Die Unterweisung muss schriftlich dokumentiert werden.

1.3.1 Qualifikation

Der Umgang mit der Maschine ist grundsätzlich nur Personen gestattet, die den folgenden Anforderungen genügen:

- Die Bediener haben diese Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden.
- Die Bediener sind in einwandfreier gesundheitlicher Verfassung und im Vollbesitz der geistigen und körperlichen Kräfte.
- Die Bediener sind ausgeruht und stehen nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten, welche die Reaktions- und Aufnahmefähigkeit mindern könnten.
- Die Bediener werden über Erschwernisse, Gefährdungen und besondere Verhaltensregeln sowie über Regeln zum Brandschutz regelmäßig belehrt.
- Die Bediener tragen zur Gewährleistung der Arbeitssicherheit die nötige persönliche Schutzausrüstung.
- Die Bediener beachten stets die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Arbeitgebers und alle gesetzlichen Bestimmungen mit Relevanz für die persönliche Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen.

1.3.2 Qualifikationsniveau

Um die bestimmungsgemäße Verwendung und den sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten, müssen unterschiedliche Qualifikationsniveaus berücksichtigt werden:

- **Bedienpersonal:**
In die regelmäßige Bedienung der Maschine eingewiesenes Personal und
- **Wartungspersonal/Fachpersonal:**
Speziell für Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten an der Maschine geschultes und unterwiesenes Personal.

In Tabelle 1-1 auf Seite 2 sind die einzelnen Tätigkeiten für die Qualifikationsniveaus aufgelistet.

Tab. 1-1 Qualitätsniveau

Tätigkeit	Qualitätsniveau	
	Bedienpersonal	Wartungs-/Fachpersonal
Arbeiten mit der Maschine, Bedienung	x	x
Reinigungsarbeiten	x	x
Sichtprüfung	x	x
Erkennen von Funktionsfehlern und Störungen	x	x
Wartungsarbeiten		x
Fehlersuche und Reparatur		x

1.3.3 Persönliche Schutzausrüstung

Sofern der Betreiber keine darüber hinausgehenden Vorschriften und Richtlinien definiert hat, ist im Umgang mit der Maschine die folgende Schutzausrüstung vorgeschrieben:

Tab. 1-2 Persönliche Schutzausrüstung

Symbol	Schutzausrüstung	Verwendung
	Schutzbrille tragen	- bei der Bedienung, - bei Wartungsarbeiten und - bei Reparaturarbeiten.
	Arbeitshandschuhe tragen	- bei Wartungsarbeiten und - bei Reparaturarbeiten.
	Schutzkleidung tragen Langärmelige Arbeitskleidung tragen, um die Haut vor spritzendem Hydrauliköl zu schützen.	- bei Wartungsarbeiten und - bei Reparaturarbeiten.

HINWEIS

Die für dieses Gerät vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung entbindet keineswegs von der Pflicht des Tragens der beim aluminothermischen Schweißen vorgeschriebenen Schutzausrüstung.

1.4 Mitgeltende Unterlagen

HINWEIS

Die Überlassung der Betriebsanleitung CPU 520 +S an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Elektro-Thermit GmbH & Co. KG erfolgen.

HINWEIS

Die technische Dokumentation des Herstellers ist im Sinne des Urheberrechtsgesetzes geschützt.

HINWEIS

Ergänzend zu den Angaben in dieser Betriebsanleitung sind die gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umwelt- und Arbeitsschutz sowie die Unfallverhütungsvorschriften des Betreibers zu beachten.

Die von den Eisenbahnbehörden ausgegebenen Sicherheitsvorschriften für Arbeiten im Gleis und in Gleisnähe müssen strengstens befolgt werden.

Die mitgeltenden Unterlagen sind in den folgenden Tabellen aufgelistet und sind Bestandteil des Lieferumfangs:

Tab. 1-3 mitgeltende Unterlagen - Lieferantendokumentation

Technische Dokumentation (Lieferantendokumentation)	
Betriebsanleitung EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™-Akku [Firma EGO]	

Tab. 1-4 mitgeltende Unterlagen - Herstellerdokumentation

Technische Dokumentation (Herstellerdokumentation)	
Rücknahmeformular	siehe Anhang G - Rücknahmeformular auf Seite VIII

2 BAUBESCHREIBUNG

Inhalt des Kapitels

Überblick über die CPU 520 +S und die Zuordnung der Baugruppen und Komponenten zu deren Benennung und deren Funktion.

HINWEIS

Eigenmächtige bauliche Veränderungen sind nicht zulässig. Für daraus entstehende Schäden an Maschinen und/oder Personen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

HINWEIS

Für einen ordnungswidrigen und nicht bestimmungsgemäßen Einsatz und Gebrauch und die daraus entstehenden Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

HINWEIS

Eine andere und/oder darüber hinausgehende Verwendung der CPU 520 +S gilt als unzulässige Betriebsweise.

HINWEIS

Die Maschine darf nicht in brand- und explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe von brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden.

2.1 Funktionsbeschreibung

Das Hydraulikaggregat CPU 520+S ist ein hydraulischer Druckerzeuger mit einem Spitzendruck von 520 bar und einer maximalen Förderleistung von 1,5 L/min (0.4 GPM).

Als Druckerzeuger dient eine Radialkolbenpumpe, welche von einem bürstenlosen Gleichstrommotor angetrieben wird.

Das Hydrauliköl wird aus einem Tank mit einem Volumen von 4 Liter (0.26 US-Gallone) gefördert.

Die elektrische Energie wird von einem Lithium-Ionen-Akku des Herstellers EGO (Typ: EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™) bereitgestellt.

Die Hydraulikschläuche werden über Schnellverschluss-Kupplungen mit Sicherheitsverriegelung angeschlossen.

Der Systemdruck kann jederzeit über ein Manometer abgelesen werden.

Zur Absicherung gegen Spitzendrücke jenseits des maximal zulässigen Systemdrucks dient ein Druckbegrenzungsventil.

Zum manuellen Druckablass ist ein Absperrventil verbaut, mit dem das Hydrauliksystem jederzeit entlastet werden kann.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Es ist ausschließlich bestimmt für die Durchführung des Abschervorgangs mit hydraulischen Abschergeräten nach der aluminothermischen Schweißung.

Angeschlossene Abschergeräte sowie Hydraulikschläuche müssen für einen Betriebsdruck von mindestens 520 bar bestimmt sein.

Das Hydraulikaggregat CPU 520 +S ist akkubetrieben. Es dürfen ausschließlich EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™ Akkus vom Hersteller EGO verwendet werden.

Die Maschine darf nur unter Berücksichtigung der vorgegebenen Betriebsbedingungen betrieben werden (siehe Anhang A - Technische Daten auf Seite I).

Die Maschine darf nur aufrecht stehend mit geschlossenem Batteriefach betrieben werden.

Jeder andere oder darüber hinausgehende Gebrauch der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß. Beispiele für einen bestimmungsfremden Gebrauch sind:

- Betreiben von anderen Druckabnehmern als Hochdruck-Abschergeräte,
- Betreiben der Maschine mit Hydraulikschläuchen, die nicht für einen Betriebsdruck von 520 bar ausgelegt sind,
- Betreiben der Maschine mit defekten oder demontierten Schutzeinrichtungen (z.B. Blechverkleidungen, Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung), Druckbegrenzungsventil),
- Betreiben der Maschine auf der Seite liegend,
- Manipulation der Druckbegrenzung beziehungsweise Verstellung des Druckbegrenzungsventils und/oder
- Nichteinhalten der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Inhalte zu Sicherheits-, Bedien- und Wartungshinweisen.

2.3 Betriebsbedingungen

HINWEIS

Weichen die realen Bedingungen von den Betriebsbedingungen ab, darf die Maschine nicht betrieben werden.

In Tabelle 2-1 auf Seite 6 sind die Betriebsbedingungen näher beschrieben:

Tab. 2-1 Betriebsbedingungen CPU 520 +S

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur beim Betreiben der Maschine	-10 °C bis +40 °C (14 °F bis 104 °F)
Umgebungstemperatur beim Aufladen des Akkus	+5 °C bis +40 °C (41 °F bis 104 °F)
Mindest-Öltemperatur	+10 °C (50 °F)

Außerdem müssen folgende Bedingungen beim Betrieb der Maschine erfüllt werden:

- Es dürfen keine Schutzeinrichtungen oder andere Bauteile außer Funktion gesetzt werden.
- Die Maschine darf nur in einem technisch einwandfreien Zustand betrieben werden.
- Alle Inspektions- und Wartungsintervalle müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nicht in brand- und explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe von brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden.
- Der Arbeitsort muss ausreichend beleuchtet sein, um eventuelle Gefahrenstellen rechtzeitig zu entdecken.
- Die Maschine darf nur an einem trockenen Arbeitsort betrieben werden.
- Die Stellfläche der Maschine darf kein Gefälle von 10° oder mehr aufweisen.

2.4 Hauptbaugruppen

Abbildung 2-1 auf Seite 7 zeigt die Hauptbaugruppen der CPU 520 +S.

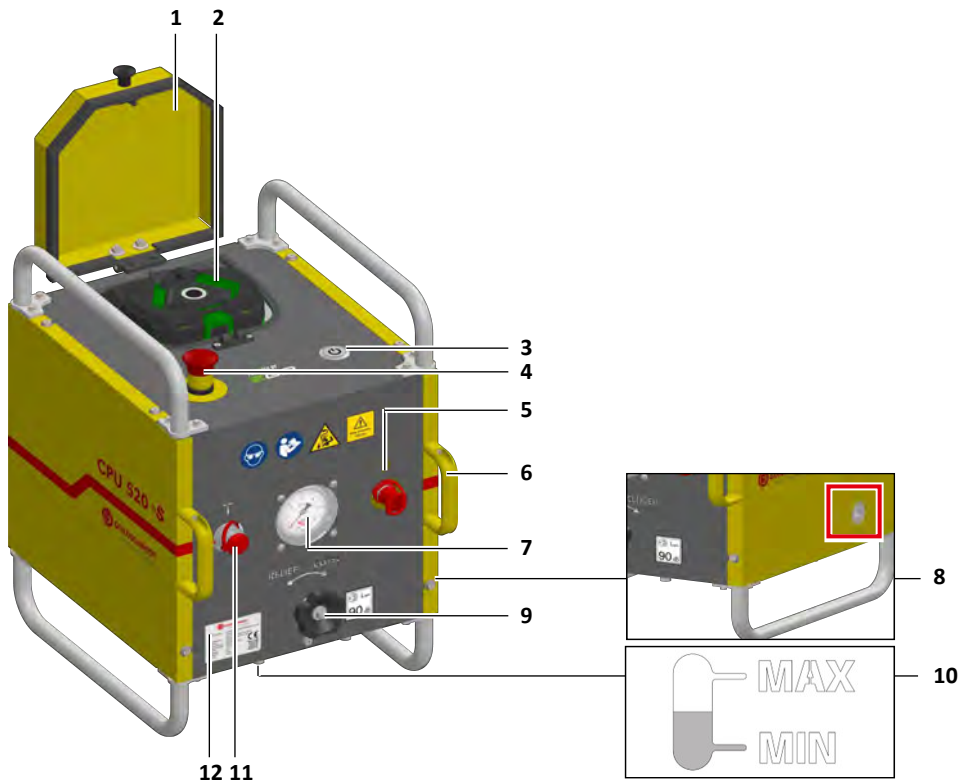


Abb. 2-1 Hauptbaugruppen CPU 520 +S

1	Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung)	5	Schnelltrennkupplung männlich für Druckleitung (P)	9	Absperrventil für manuellen Druckablass
2	Akku mit Anzeige des Ladezustands	6	Kupplungsschutzbügel (2 Stück)	10	Ölstandsanzeige
3	Pumpenschalter AN/AUS	7	Hochdruck-Manometer	11	Schnelltrennkupplung weiblich für Rücklauf (T)
4	Not-Halt-Taster mit Drehverriegelung	8	Öleinfüll-/Ölablassschraube (an der Seite)	12	Typenschild

Der beleuchtete Pumpenschalter AN/AUS hat die folgenden Modi (siehe Tabelle 2-2 auf Seite 7).

Tab. 2-2 Modi Pumpenschalter AN/AUS

Modi	Beschreibung
grün (Dauerlicht)	Die Hydraulikpumpe ist eingeschalten und funktionsfähig.
aus	Die Hydraulikpumpe ist ausgeschalten.

2.4.1 Typenschild

Das Typenschild befindet sich an der Vorderseite der CPU 520 +S links neben dem Absperrventil für den manuellen Druckablass (siehe Abbildung 2-2 auf Seite 8).



Abb. 2-2 Typenschild

Das Typenschild beinhaltet die folgende Informationen:

- die Angaben zum Hersteller,
- den Produktname,
- der Produkttyp,
- die Seriennummer,
- der maximale Druck,
- die Leistung,
- die elektrische Spannung,
- das Eigengewicht,
- das Baujahr,
- die CE-Kennzeichnung und
- der QR-Code zur Betriebsanleitung.

HINWEIS

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass das Typenschild bei Beschädigung oder Verlust ersetzt wird.

2.5 Bedien- und Anzeigeelemente

2.5.1 Manometer

Das Hochdruck-Manometer befindet sich an der Vorderseite des Hydraulikaggregats CPU 520 +S und zeigt den Systemdruck an (siehe Abbildung 2-3 auf Seite 9).

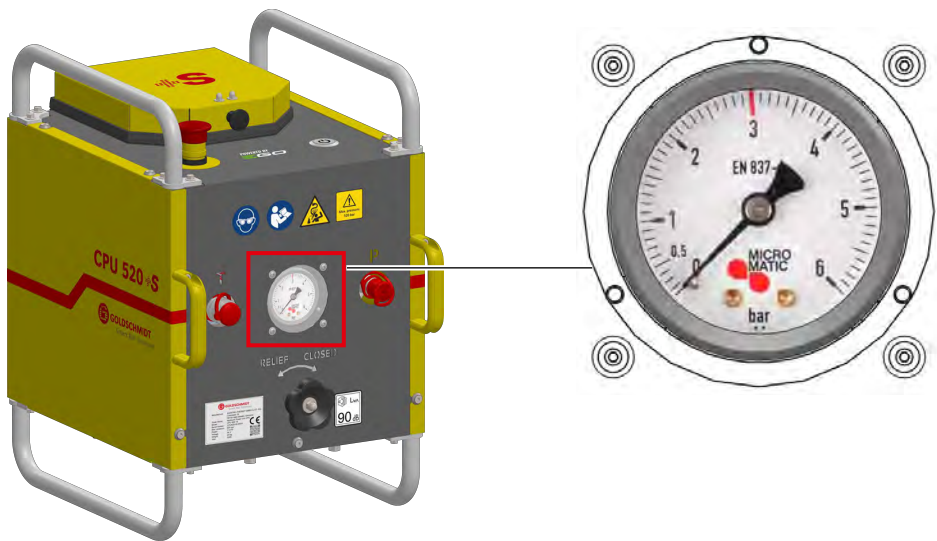


Abb. 2-3 Hochdruck-Manometer

2.6 Farbgebung und Sicherheitskennzeichnung

2.6.1 Farbgebung

In Tabelle 2-3 auf Seite 9 wird die farbliche Kennzeichnung des CPU 520 +S näher erläutert:

Tab. 2-3 Farbgebung CPU 520 +S

Farbname/Farbwert	Komponenten
signalrot (RAL 3001)	Not-Halt-Taster mit Drehentriegelung, Schnelltrennkupplung männlich für Druckleitung (P), Schnelltrennkupplung weiblich für Rücklauf (T),
signalschwarz (RAL 9004)	Absperrventil
goldgelb (RAL 1004)	Gehäuse (Seitenteile), Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung), vordere Schutzbügel
verkehrsgrau (RAL 7043)	Gehäuse

2.6.2 Sicherheitskennzeichnung

HINWEIS

Wenn Sicherheitszeichen im Laufe der Lebensdauer der Maschine beschädigt werden und/oder verloren gehen, muss der Betreiber für einen ordnungsgemäßen Ersatz sorgen. Vorhandensein und Zustand der Sicherheitszeichen sind regelmäßig zu kontrollieren

Auf der Vorderseite der CPU 520 +S sind die in Abbildung 2-4 auf Seite 10 dargestellten Gebots- und Warnzeichen zu finden.

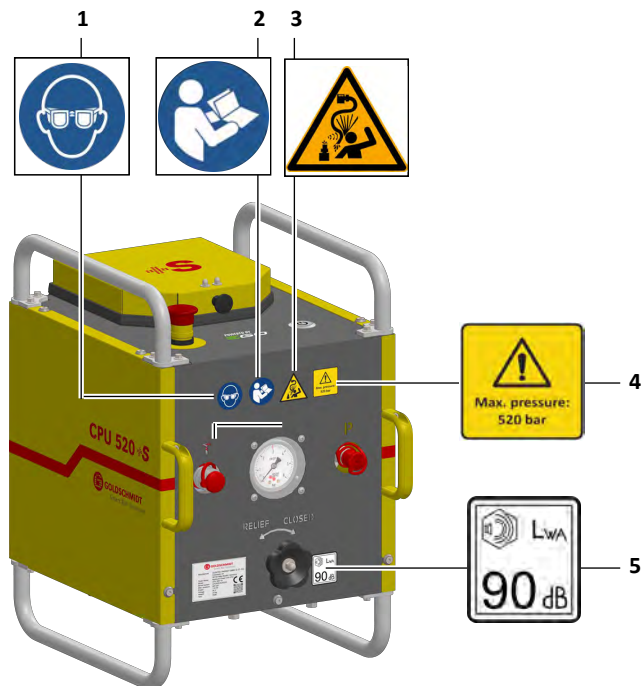


Abb. 2-4 Sicherheitskennzeichnung (Vorderseite)

1	Schutzbrille tragen	3	Betriebsanleitung beachten	5	Schallleistungspegel
2	Gefährdung durch peitschende Schlauchleitungen	4	Warnzeichen zur Beachtung des Spitzendrucks (520 bar)		

2.7 Sicherheitseinrichtungen

Zur Vermeidung von Personen-, Sach- und Umweltschäden sind an der Maschine die folgenden Sicherheitseinrichtungen verbaut (siehe Abbildung 2-5 auf Seite 11).

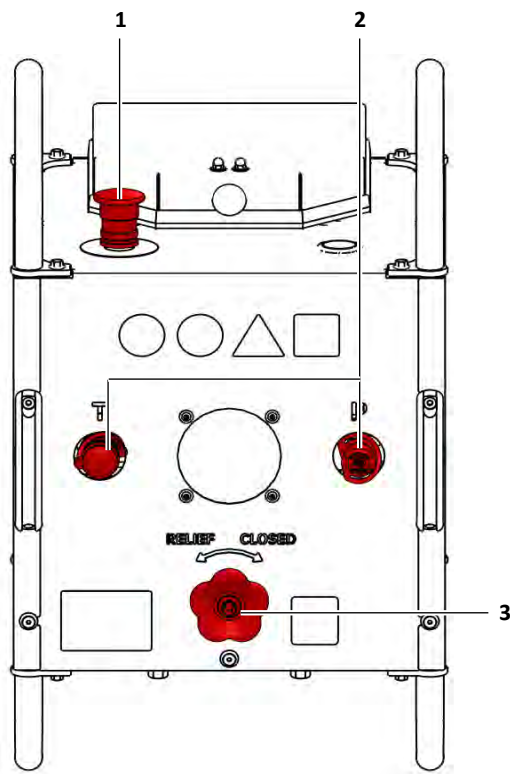


Abb. 2-5 Sicherheitseinrichtungen

1	Not-Halt-Taster mit Drehentriegelung	2	Schnelltrennkupplungen mit Sicherheitsverriegelungen	3	Absperrventil für manuellen Druckablass (Handrad)
---	--------------------------------------	---	--	---	---

2.7.1 manueller Druckablass

Durch ein ungewolltes Aktivieren der Hydraulikpumpe beziehungsweise durch das Aktivieren der Hydraulikpumpe ohne angeschlossenes Abschergerät kommt es zum Druckaufbau innerhalb des Hydrauliksystems des Geräts. Die Schnelltrennkupplungen am Hydraulikaggregat CPU 520 +S stehen dann unter Druck, sodass Hydraulikschläuche nicht mehr angeschlossen werden können. Um den Druck in diesem Fall manuell ablassen zu können, ist ein Absperrventil verbaut.

Für nähere Informationen zum Handlungsablauf siehe Kapitel 4.5 „manuell Druck ablassen“ auf Seite 22.

2.8 Verhalten im Notfall

Tritt ein Notfall ein, ist die Maschine sofort auszuschalten und der Gefahrenbereich schnellstmöglich zu verlassen. Hierfür wurde ein Not-Halt-Taster mit Drehentriegelung verbaut, welcher nach Betätigen das Hydrauliksystem ausschaltet.

Im Falle von Personenschäden sind umgehend Erste-Hilfe-Maßnahmen einzuleiten.

2.9 Zubehör

HINWEIS

Weitere Zubehörteile können Sie dem Anhang F - Zubehörteile auf Seite VII entnehmen.

2.9.1 Akku

Bei dem Akku handelt es sich um den EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™-Akku (12 Ah) der Firma EGO.

Der Akku verfügt über eine Anzeige des Ladezustands. Die verschiedenen Modi sind in der folgenden Tabelle 2-4 auf Seite 12 beschrieben:

Tab. 2-4 Modi Akku-LED

Modi		Beschreibung
5 LEDs leuchten grün (Dauerlicht)		$80\% \leq \text{Ladestand} \leq 100\%$
4 LEDs leuchten grün (Dauerlicht)		$60\% \leq \text{Ladestand} < 80\%$
3 LEDs leuchten grün (Dauerlicht)		$40\% \leq \text{Ladestand} < 60\%$
2 LEDs leuchten grün (Dauerlicht)		$20\% \leq \text{Ladestand} < 40\%$
1 LED leuchtet grün (Dauerlicht)		$10\% \leq \text{Ladestand} < 20\%$
1 LED blinkt rot		Ladestand $< 10\%$

Tab. 2-4 Modi Akku-LED

Modi		Beschreibung
5 LEDs blinken rot		geringe Spannung Der Akku ist fast leer und muss aufgeladen werden.
5 LEDs leuchten rot (Dauerlicht)		Der Akku ist überhitzt und muss abkühlen.
keine LEDs leuchten		Die Hydraulikpumpe ist ausgeschalten.

2.9.2 Akkuladegerät

Zum ordnungsgemäßen Aufladen des Akkus wird das Akku-Ladegerät „700 W RAPID+ Ladegerät CH7000E“ verwendet.

3 INBETRIEBNAHME

Inhalt des Kapitels

Erläutert anhand von Handlungsanweisungen die Inbetriebnahme der CPU 520 +S.

HINWEIS

Festgestellte Mängel sind unverzüglich dem Vorgesetzten zu melden. Erst nach Zustimmung und Abstimmung der Mängel darf der Betrieb wieder aufgenommen werden.

HINWEIS

Vor Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob alle Betriebsbedingungen eingehalten werden (siehe Kapitel 2.3 „Betriebsbedingungen“ auf Seite 6).

HINWEIS

Bei Umgebungstemperaturen von weniger als 10 °C / 50 °F ist das Hydraulikaggregat CPU 520 +S zunächst so lange lastfrei im Durchlauf zu betreiben, bis die Öltemperatur mindestens 10 °C / 50 °F beträgt.

Folgende Maßnahmen müssen vor der Inbetriebnahme durchgeführt werden:

1. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Setzen Sie sich bei unvollständiger Lieferung mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).

2. Führen Sie eine Sichtprüfung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S und des Akkus auf Beschädigung durch.

Beschädigte Komponenten und Anlagenteile müssen ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).

Bei Leckagen sind die Arbeiten einzustellen und die Hinweise in Kapitel 6 „Störung, Ursache, Beseitigung“ auf Seite 27 zu beachten.

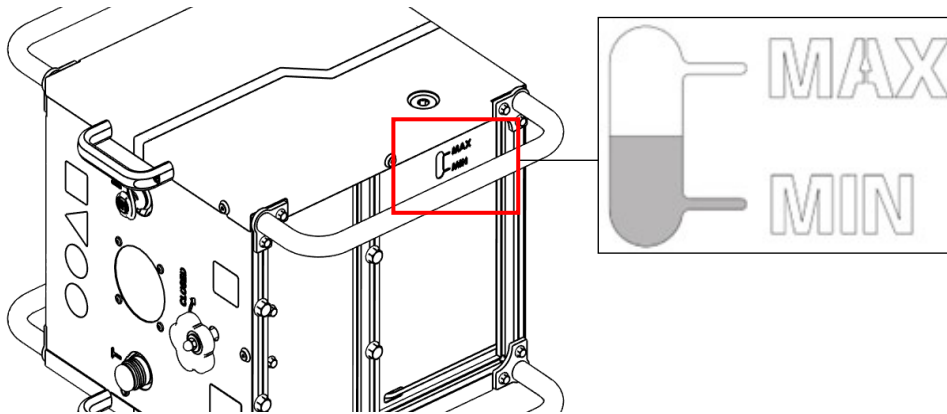
3. Überprüfen Sie den Ölstand.

Der Ölstand im Tank kann durch das Sichtfenster auf der Unterseite des Geräts abgelesen werden.

Der Ölstand ist ordnungsgemäß, wenn der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.

Füllen Sie Hydrauliköl nach, wenn der Ölstand zu gering ist (siehe Kapitel 4.3 „Hydrauliköl auffüllen“ auf Seite 18).

Lassen Sie Hydrauliköl ab, wenn der Ölstand über der MAX-Markierung liegt (siehe Kapitel 4.6 „Hydrauliköl ablassen“ auf Seite 23).



4. Entfernen Sie übermäßigen Schmutz oder Fremdkörper von den Bedienelementen und/oder den Schnelltrennkupplungen.
5. Stellen Sie anhand des Manometers sicher, dass das Hydrauliksystem drucklos ist.
6. Stellen Sie sicher, dass sich das Absperrventil in Stellung CLOSED befindet.
7. Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus.
8. Setzen Sie den Akku ordnungsgemäß ein.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 4.1 „Akku einsetzen“ auf Seite 16.
9. Schalten Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S ein.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 4.2 „CPU 520 +S einschalten“ auf Seite 17.

4 BEDIENUNG

Inhalt des Kapitels

Erläutert anhand von Handlungsanweisungen die Hauptfunktionen der CPU 520 +S.

HINWEIS

Festgestellte Mängel sind unverzüglich dem Vorausgesetzten zu melden. Erst nach Zustimmung und Abstellung der Mängel darf der Betrieb wieder aufgenommen werden.



Stellen Sie außerhalb des Betriebs immer sicher, dass die Maschine nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann. Verwenden Sie immer den Not-Halt-Taster, um die Maschine sicher auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern oder entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

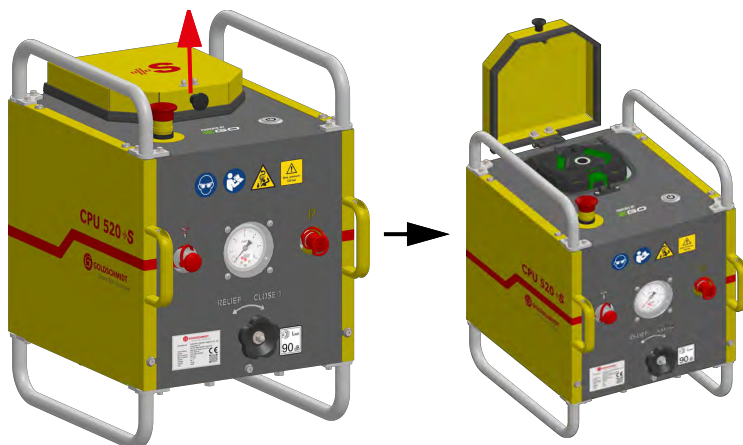
4.1 Akku einsetzen

HINWEIS

Verwenden Sie nur den EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™-Akku.

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um den Akku ordnungsgemäß einzusetzen:

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung).



2. Setzen Sie den Akku bis zum Anschlag in die Akkufassung ein.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung) und drücken Sie diesen nieder, bis die Verriegelung hörbar eingerastet ist.

4.2 CPU 520 +S einschalten



VERLETZUNGSGEFAHR.

Beim unbeabsichtigten Lösen der Schnelltrennkupplungen, bei Beschädigungen von Hydraulikschlauchleitungen, bei Leckagen innerhalb des Geräts oder durch Einwirken von unzulässig hohen Kräften (z.B. durch Verschmutzungen im Hydrauliksystem) muss mit dem unkontrollierten Austreten von Druckflüssigkeit und/oder wegfliegenden oder berstenden Teilen gerechnet werden. Hierzu zählt auch das Umschlagen (Peitschen) eines an einem Ende abgerissenen Hydraulikschlauchs. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwenden Sie immer die Sicherheitsverriegelungen an den Schnelltrennkupplungen.
- Befreien Sie die Schnelltrennkupplungen regelmäßig von Staub und anderen Verunreinigungen. Setzen Sie nach Gebrauch immer die Staubschutzkappen auf.
- Bei Leckagen ist das Gerät unverzüglich stillzulegen, bis die Ursache gefunden und fachgerecht abgestellt wurde.
- Tragen Sie immer die vorgeschriebene, persönliche Schutzausrüstung, insbesondere die Schutzbrille.

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um das Hydraulikaggregat CPU 520 +S ordnungsgemäß einzuschalten:

1. Stellen Sie sicher, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25.
2. Entfernen Sie die roten Schutzkappen von den Schnelltrennkupplungen.



3. Schließen Sie die Hydraulikschläuche an und sichern Sie die Verbindung mit der Kupplungsverriegelung. Die Kupplungskombination am Hydraulikaggregat CPU 520 +S, sowie an den Hydraulikschläuchen lässt keinen vertauschten Anschluss von Druckleitung und Rücklauf zu.
4. Stellen Sie an Ihrem Abschergerät sicher, dass die Hydraulikschläuche ordnungsgemäß angeschlossen sind und dass das Handventil in Neutralstellung steht.

5. Stellen Sie sicher, dass der Not-Halt-Taster mit Drehentriegelung nicht gedrückt wurde und entriegeln Sie ihn gegebenenfalls durch Drehung am Schalter.



6. Drücken Sie den Pumpenschalter AN/AUS und schalten Sie somit die Hydraulikpumpe ein. Der Pumpenschalter AN/AUS geht vom ausgeschalteten Modus in das grüne Dauerlicht über.



4.3 Hydrauliköl auffüllen

HINWEIS

Achten Sie beim Befüllvorgang auf Sauberkeit. Schmutz im Hydrauliksystem kann zur Folge haben, dass Hydraulikleitungen verstopfen und/oder die Hydraulikpumpe beschädigt wird.

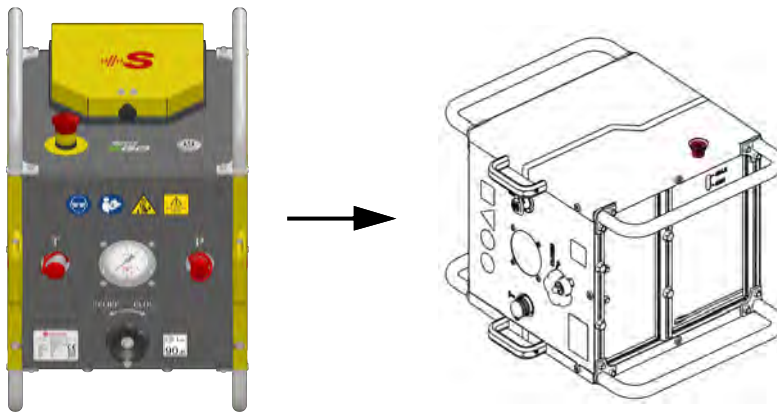
HINWEIS

Wenn das Ölvolumen im Tank zu niedrig ist, läuft die Hydraulikpumpe trocken. Dies kann bereits nach kurzer Zeit zu kritischen Beschädigungen führen.

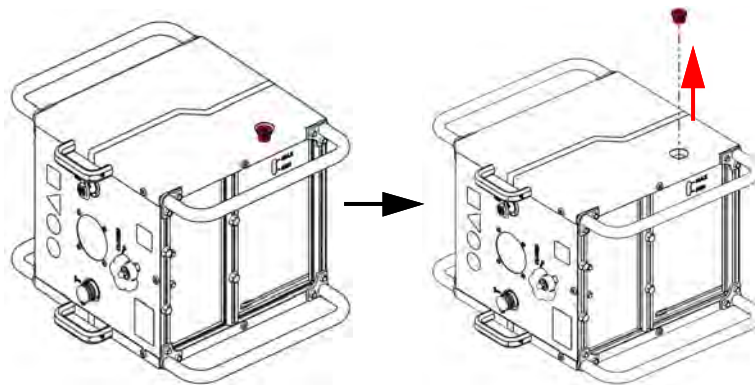
Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um das Hydrauliköl aufzufüllen:

1. Schalten Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S aus (siehe Kapitel 4.7 „CPU 520 +S ausschalten“ auf Seite 24).
2. Trennen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S von allen Anschlüssen und Leitungen.

3. Entnehmen Sie den Akku (siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25).
4. Legen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S auf die linke Seite auf einen ebenen Untergrund.



5. Entfernen Sie die Tankverschlusschraube mit einem 10mm-Innensechskantschlüssel.



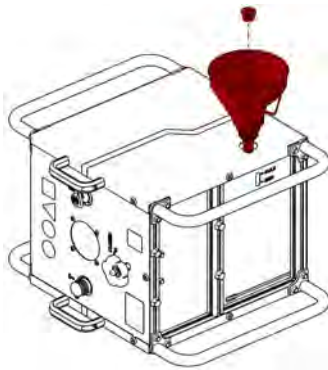
6. Füllen Sie das Hydrauliköl unter Verwendung eines Trichters nach.

HINWEIS

Verwenden Sie zum Nachfüllen ausschließlich Hydrauliköl der Viskositätsklasse ISO VG 22.

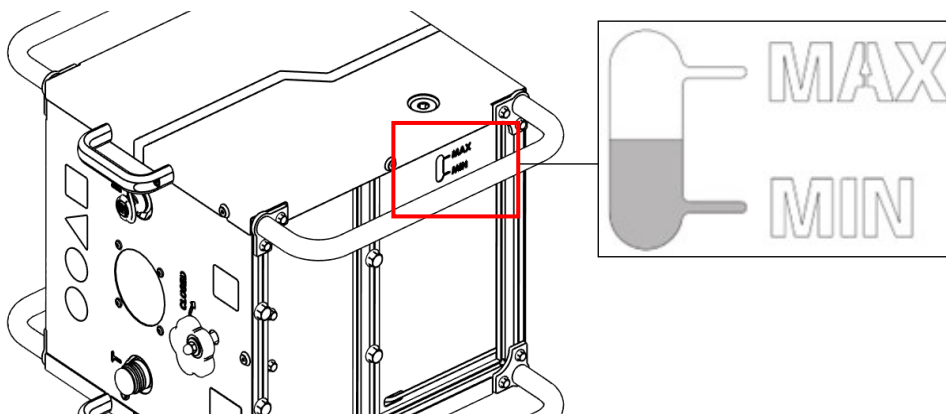
HINWEIS

Es darf nicht zu viel Hydrauliköl im Tank sein. Beachten Sie also die maximale Einfüllhöhe, damit das Hydrauliköl aus dem Rücklauf Platz im Tank hat.
Bei einer Überfüllung kann es zu Beschädigungen an der Hydraulikpumpe kommen.

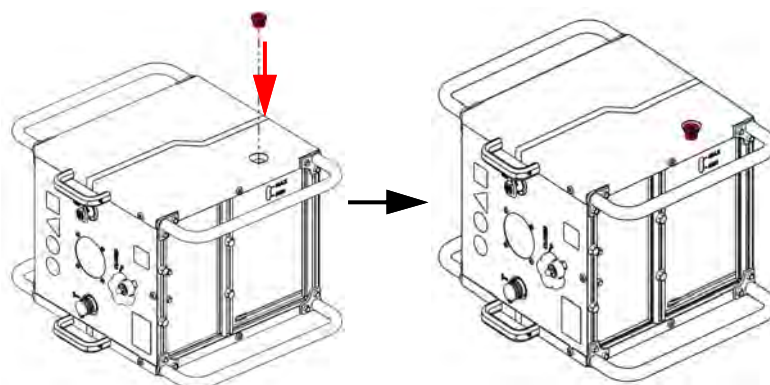


7. Kontrollieren Sie den Ölstand zwischendurch und füllen Sie gegebenenfalls weiter nach.
Der Ölstand im Tank kann durch das Sichtfenster auf der Unterseite des Geräts abgelesen werden.

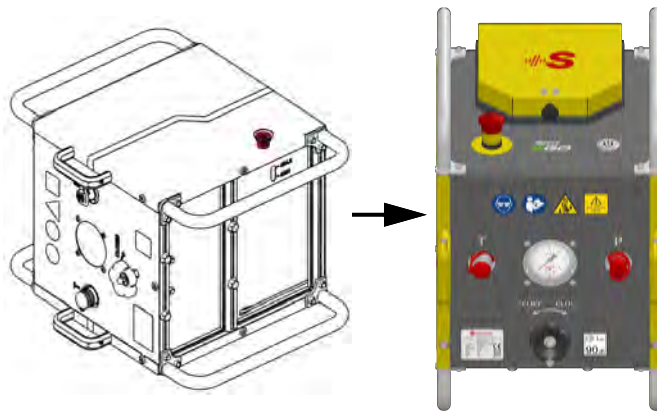
Der Ölstand ist ordnungsgemäß, wenn der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.



8. Verschließen Sie den Öltank mit der Tankverschlusschraube und einem 10mm-Innensechskantschlüssel.



9. Stellen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S wieder aufrecht hin.



10. Setzen Sie den Akku ein (siehe Kapitel 4.1 „Akku einsetzen“ auf Seite 16).

4.4 Leeres Equipment mit Hydrauliköl befüllen

Führen Sie die folgenden Handlungsanweisungen durch, um Hydraulikschläuche oder Abschergeräte vollständig mit Hydrauliköl zu befüllen:

1. Schließen Sie das Abschergerät mittels beider Schläuche für Druckleitung und Rücklauf an das Hydraulikaggregat CPU 520 +S an.
2. Positionieren Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S höher als das Abschergerät, damit die Luft aus dem Abschergerät und den Schläuchen nach oben wandern kann.
3. Stellen Sie das Handventil am Abschergerät auf Neutralstellung und schalten Sie die Hydraulikpumpe ein.
4. Warten Sie für ca. 1 Minute während die Schläuche mit Hydrauliköl befüllt werden.
5. Stellen Sie das Handventil am Abschergerät nun so ein, dass die Zylinder auf- beziehungsweise zufahren.

Die Bewegung der Zylinder wird zunächst langsam und ruckelnd ablaufen.

6. Lassen Sie die Zylinder mehrmals den kompletten Hub verrichten, ohne dass sich Druck in der vorderen und hinteren Endlage aufbaut. Schwenken Sie das Abschergerät währenddessen in alle Richtungen, damit sich festgesetzte Luftblasen im System lösen können.
7. Sobald die Zylinder unterbrechungsfrei auf- und zufahren, ist die Befüllung mit Hydrauliköl abgeschlossen.
8. Kontrollieren Sie den Ölstand des Hydraulikaggregats CPU 520 +S und füllen Sie neues Hydrauliköl nach (siehe Kapitel 4.3 „Hydrauliköl auffüllen“ auf Seite 18).

4.5 manuell Druck ablassen



VERLETZUNGSGEFAHR DURCH ÜBERDRUCK.

Unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl sowie hierdurch beschleunigte Teile können zu schweren Verletzungen führen! Stellen Sie vor jedem Einschalten der Hydraulikpumpe sicher, dass ein hydraulischer Kreislauf zwischen Hydraulikpumpe und dem Abschergerät hergestellt ist.

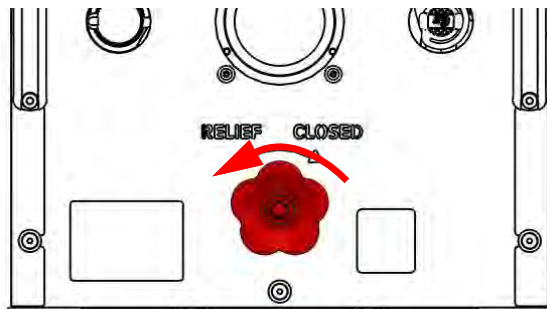
Das Hydrauliköl muss von der Hydraulikpumpe zum Aktor (Druckleitung P) und von dort zurück in den Öltank (Rücklauf T) fließen können.

- Niemals unter Druck stehende Hydraulikschläuche beziehungsweise Schnelltrennkupplungen anschließen oder entkoppeln.
- Niemals unter Druck stehende Hydraulikschläuche beziehungsweise Schnelltrennkupplungen auf andere Weise als mit dem in diesem Kapitel beschriebenen Absperrventil entlasten.
- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung

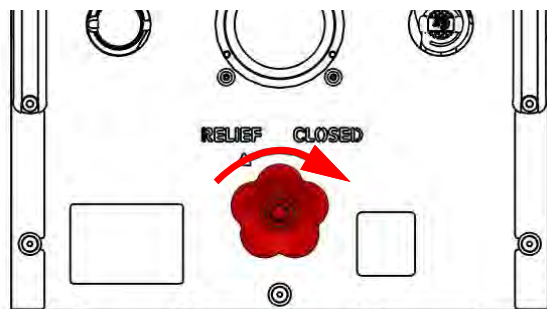
Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um den Druck manuell ablassen zu können:

1. Drehen Sie das Handrad (Absperrventil) gegen den Uhrzeigersinn auf Stellung „RELIEF“, bis das Manometer wieder 0 bar anzeigt.

Solange das Handrad in dieser Stellung steht, kann sich kein Druck innerhalb des Systems aufbauen.



2. Drehen Sie das Handrad (Absperrventil) im Uhrzeigersinn auf Stellung „CLOSED“, bis es handfest angezogen ist, um das Absperrventil wieder zu schließen und den normalen Betriebszustand wiederherzustellen.



4.6 Hydrauliköl ablassen

HINWEIS

Hydrauliköl darf nicht mit der eingeschalteten Hydraulikpumpe selbst aus dem Tank gepumpt werden.

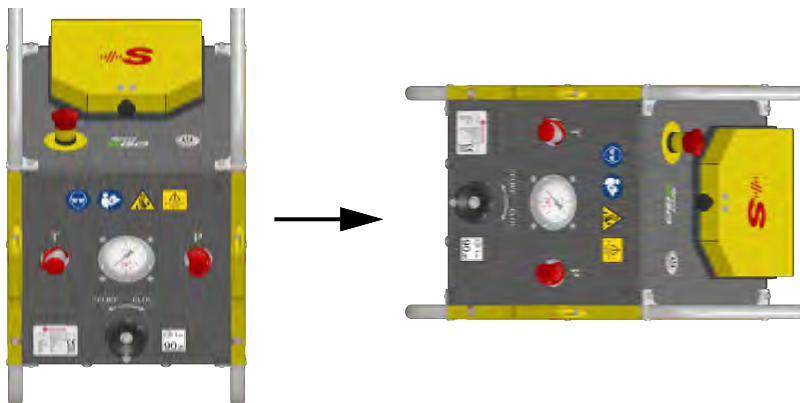
Bei eingeschalteter Hydraulikpumpe muss der Hydraulikkreislauf daher immer geschlossen sein, indem sowohl die Druckleitung als auch die Leitung für den Rücklauf angeschlossen werden.

HINWEIS

Wenn das Ölvolumen im Tank zu niedrig ist, läuft die Hydraulikpumpe trocken. Dies kann bereits nach kurzer Zeit zu kritischen Beschädigungen führen.

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um das Hydrauliköl abzulassen:

1. Schalten Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S aus (siehe Kapitel 4.7 „CPU 520 +S ausschalten“ auf Seite 24).
2. Trennen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S von allen elektrischen Anschlüssen.
3. Positionieren Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S auf einem Tisch oder eine andere erhöhte Ablage.
4. Legen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S auf die rechte Seite, sodass die Tankverschlusschraube über die Tischkante hinaus ragt.

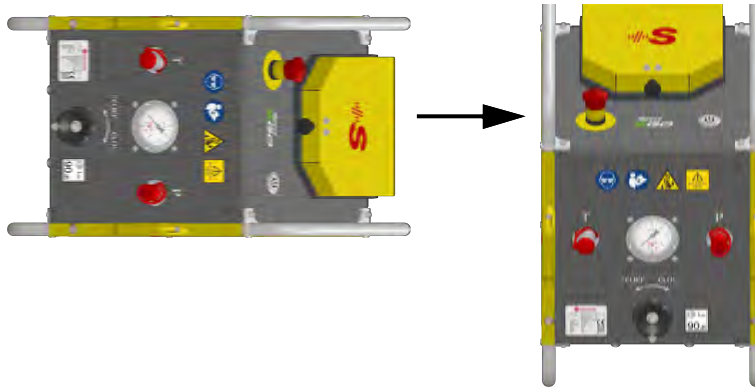


5. Stellen Sie einen Ölauffangbehälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 4 Litern unter die Tankverschlusschraube.
6. Entfernen Sie die Tankverschlusschraube mit einem 10mm-Innensechskantschlüssel und lassen Sie das Altöl vollständig abfließen.

HINWEIS

Entsorgen Sie das Altöl nach den nationalen und international geltenden Gesetzen und Vorschriften und beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers.

7. Verschließen Sie den Öltank mit der Tankverschlusschraube und einem mit einem 10mm-Innensechskantschlüssel.
8. Stellen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S wieder aufrecht hin.



4.7 CPU 520 +S ausschalten

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, das Hydraulikaggregat CPU 520 +S ordnungsgemäß auszuschalten:

1. Stellen Sie vor dem Ausschalten der Hydraulikpumpe sicher, dass das System drucklos ist, also das Manometer 0 bar anzeigt.
2. Drücken Sie den Pumpenschalter AN/AUS und schalten Sie somit die Hydraulikpumpe aus. Der Pumpenschalter AN/AUS geht vom grünen Dauerlicht in den ausgeschalteten Modus über.



3. Entnehmen Sie den Akku, um das Gerät sicher gegen ungewolltes Wiedereinschalten zu sichern.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25.
4. Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung) geschlossen und verriegelt ist, damit kein Staub oder Feuchtigkeit in das Hydraulikaggregat CPU 520 +S eindringen kann.
5. Trennen Sie alle Leitungen und Anschlüsse ordnungsgemäß.
6. Setzen Sie die roten Schutzkappen auf die Schnelltrennkupplungen.



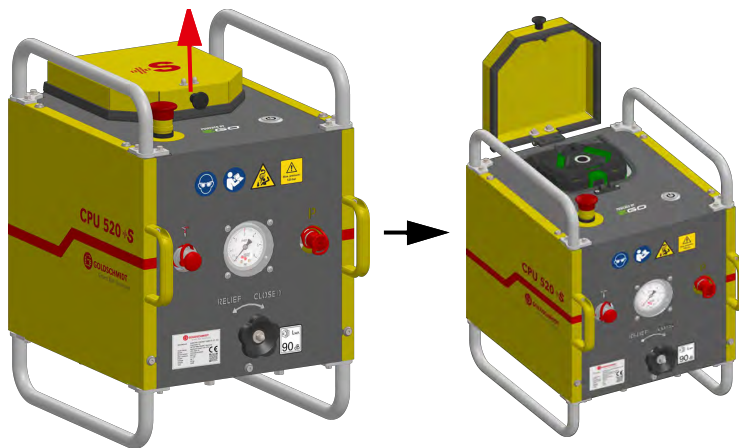
4.8 Akku entnehmen

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Akku vor der Einlagerung entnommen wurden.

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um den Akku ordnungsgemäß zu entnehmen:

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung).



2. Entnehmen Sie den Akku aus der Akkufassung.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung) und drücken Sie diesen nieder, bis die Verriegelung hörbar eingerastet ist.

5 AUßERBETRIEBNAHME

Inhalt des Kapitels

Erläutert anhand von Handlungsanweisungen die Außerbetriebnahme der CPU 520 +S als Vorbereitung für die Wartung, den Transport oder die Lagerung.

1. Schalten Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S aus (siehe Kapitel 4.7 „CPU 520 +S ausschalten“ auf Seite 24).
2. Trennen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S von allen elektrischen Anschlüssen.
3. Entnehmen Sie den Akku (EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™) aus dem Hydraulikaggregat CPU 520 +S (siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25).

HINWEIS

Befolgen Sie die Anweisungen der Firma EGO zur Entsorgung (siehe Kapitel 1.4 „Mitgeltende Unterlagen“ auf Seite 3).

4. Entleeren Sie den Öltank vollständig (siehe Kapitel 4.6 „Hydrauliköl ablassen“ auf Seite 23).

HINWEIS

Entsorgen Sie das Altöl nach den nationalen und international geltenden Gesetzen und Vorschriften und beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers.

6 STÖRUNG, URSACHE, BESEITIGUNG

Inhalt des Kapitels

Identifikation eines aufgetretenen Fehlers und Anleitung zu dessen Beseitigung.



VERLETZUNGSGEFAHR.

Durch nicht fachgerechte oder unüberlegte Maßnahmen zur Fehlerbehebung kann es zu schweren Verletzungen sowie zu Beschädigungen des Hydraulikaggregats CPU 520 +S kommen.

- Entnehmen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät.
- Nehmen Sie Wartungsarbeiten nur dann vor, wenn das Hydrauliksystem vollständig drucklos ist!

HINWEIS

Alle Wartungs-, Pflege- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden.

HINWEIS

Tragen Sie Ihre Persönliche Schutzausrüstung.

HINWEIS

Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46), um Informationen für Wartungsschritte oder Instandsetzungsmaßnahmen zu erhalten.

Die nachfolgende Tabelle 6-1 auf Seite 27 enthält beinhaltet mögliche Funktionsstörungen, deren Ursache und Behebung.

SUB 6-1 Störung, Ursache und Beseitigung

Störung	Ursache	Beseitigung
1 Akku-LED blinkt rot 	Akku-Ladestand < 10 %	1. Laden Sie den Akku in einem entsprechenden Akkuladegerät auf.
5 Akku-LEDs blinken rot 	Akku ist nahezu leer und muss sofort aufgeladen werden.	

SUB 6-1 Störung, Ursache und Beseitigung <Fortsetzung>

Störung	Ursache	Beseitigung
5 Akku-LEDs leuchten rot (Dauerlicht) 	Überhitzung des Akkus	1. Lassen Sie den Akku abkühlen.
Die Hydraulikpumpe wird bei Betätigung des Pumpenschalters AN/AUS nicht eingeschaltet.	Der Akku sitzt nicht ordnungsgemäß bis zum Anschlag in der Akkufassung	1. Überprüfen Sie den Sitz des Akkus und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls. Der Akku muss bis zum Anschlag in der Akkufassung sitzen.
	Die elektrischen Kontakte des Akkus oder der Akkufassung sind verschmutzt	1. Reinigen Sie die Kontakte.
	Der Not-Halt-Taster wurde betätigt und nicht wieder entriegelt (LED blinkt grün)	1. Setzen Sie den Not-Halt-Taster durch Drehentriegelung zurück.
	Es liegt ein elektrisches Problem vor	1. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).
Die Hydraulikpumpe baut keinen Druck auf beziehungsweise die Zylinder am Abschergerät bewegen sich nicht	Absperrventil ist geöffnet	1. Drehen Sie das Absperrventil im Uhrzeigersinn auf die Stellung CLODSED.
	Es kann kein Hydrauliköl angesaugt werden	1. Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie gegebenenfalls Hydrauliköl nach (siehe Kapitel 4.3 „Hydrauliköl auffüllen“ auf Seite 18).
Zylinder am Abschergerät bewegen sich unregelmäßig oder zu langsam	Luft im Hydrauliksystem	1. Entlüften Sie das System (siehe Kapitel 4.4 „Leeres Equipment mit Hydrauliköl befüllen“ auf Seite 21).
	Rücklauffilter ist zugesetzt	1. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).

SUB 6-1 Störung, Ursache und Beseitigung <Fortsetzung>

Störung	Ursache	Beseitigung
Manometer zeigt anderen Systemdruck als 520 bar beziehungsweise Abscherkraft ist anders als erwartet	Druckbegrenzungsventil wurde verstellt	1. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).
Leckage, Hydrauliköl tritt aus dem Gerät aus	Undichtigkeiten im Hydrauliksystem des Geräts	1. Legen Sie das Gerät still. 2. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).

7 WARTUNG UND PFLEGE

Inhalt des Kapitels

Überblick über die Wartungs- und Reparaturaufgaben und das dafür benötigte Material sowie Handlungsanweisungen für die Durchführung.



VERLETZUNGSGEFAHR.

Durch nicht fachgerecht, nicht rechtzeitig oder unüberlegt durchgeführte Wartungsarbeiten kann es zu Verletzungen von Personen oder Beschädigungen der Maschine kommen.

- Entnehmen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten den Akku.
- Nehmen Sie Wartungsarbeiten nur dann vor, wenn das Hydrauliksystem vollständig drucklos ist.
- Die Wartungsvorschriften/-intervalle sind einzuhalten.
- Komponenten dürfen nur durch baugleiche Ersatzteile ersetzt werden. Beim Einbau sind die Vorgaben der Komponentenhersteller zwingend einzuhalten.



VERLETZUNGSGEFAHR.

Wenn Verschmutzungen mit Druckluft entfernt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen in den Augen durch aufgewirbelte Stäube, Metallsplitter und/oder zerstäubtes Hydrauliköl.

Tragen Sie immer die vorgeschriebene, persönliche Schutzausrüstung, insbesondere die Schutzbrille.



VERLETZUNGSGEFAHR.

Absichtliche und/oder unabsichtliche Wiederinbetriebnahme kann zu Verletzungen führen.

Sichern Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S während der Wartungs- und Reparaturarbeiten gegen absichtliche, sowie unabsichtliche Wiederinbetriebnahme durch Entnahme des Akkus.



Entsprechend der einschlägigen, behördlichen Bestimmungen müssen umweltgefährdende Stoffe fachgerecht entsorgt werden.

Beachten Sie hierzu die Daten- und Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.

Für nähere Informationen siehe Kapitel 9 „Entsorgung“ auf Seite 43.

HINWEIS

Alle Wartungs-, Pflege- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden.

HINWEIS

Tragen Sie Ihre Persönliche Schutzausrüstung.

7.1 Wartungsplan

Der Wartungsplan zeigt, in welchem Intervall eine Wartungsaufgabe unter Berücksichtigung bestimmter Wartungsschritte durchgeführt werden soll (siehe Tabelle 7-1 auf Seite 31).

Tab. 7-1 Wartungsplan

Intervall Wartungsaufgabe	vor jeder Inbetriebnahme	alle 20 Betriebsstunden	alle 40 Betriebsstunden	alle 100 Betriebsstunden	jährlich	nach Bedarf
Sichtprüfung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S	X					X
Sicht- und Zustandsprüfung Sicherheitskennzeichnung und Typenschild			X			X
Reinigung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S		X				X
Dichtigkeit der Schnelltrennkupplungen kontrollieren		X				X
Ölstandsprüfung		X				X
Prüfung auf Leckagen		X	X			X
Prüfung der Schraubverbindungen			X			X
Zustandsprüfung des Hochdruck-Manometers			X			X
Zustandsprüfung des Deckels des Batteriefachs			X			X
Wechsel des Hydrauliköls				X	X	

7.2 Sichtprüfung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S

Umgebungsbedingungen

Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.

Personal

Fachpersonal

Werkzeug und Materialien

-

Wartung 7-1 Sichtprüfung

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Sichtprüfung allgemeiner Zustand 1- 001 Führen Sie eine Sichtprüfung auf Beschädigungen, Risse, Brüche, Dellen und/oder Kratzer durch. Beschädigte Komponenten dürfen nicht in Betrieb genommen und müssen ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).	

7.3 Reinigung des Hydraulikaggregats CPU 520 +S

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.

Personal
Fachpersonal

Werkzeug und Materialien
Reinigungstuch

Wartung 7-2 Reinigung

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Reinigung der CPU 520 +S 1- 001 Entfernen Sie übermäßigen Schmutz, Staub und Hydrauliköl. 1- 002 Wischen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S mit einem geeigneten Reinigungstuch ab. 1- 003 Kontrollieren Sie die Sauberkeit der Schnelltrennkupplungen, um sicherzustellen, dass keine Verunreinigungen in das Hydrauliksystem gelangen.	Reinigungstuch

7.4 Dichtigkeit der Schnelltrennkupplungen kontrollieren

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.
Personal
Fachpersonal
Werkzeug und Materialien
-

Wartung 7-3 Dichtigkeit der Schnelltrennkupplungen

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Sichtprüfung 1- 001 Überprüfen Sie die CPU 520 +S auf Beschädigungen. Beschädigte Komponenten dürfen nicht in Betrieb genommen und müssen ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46). 1- 002 Überprüfen Sie die Schnelltrennkupplungen auf Dichtigkeit. Undichte Schnelltrennkupplungen müssen ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).	

7.5 Ölstandsprüfung

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.
Personal
Fachpersonal

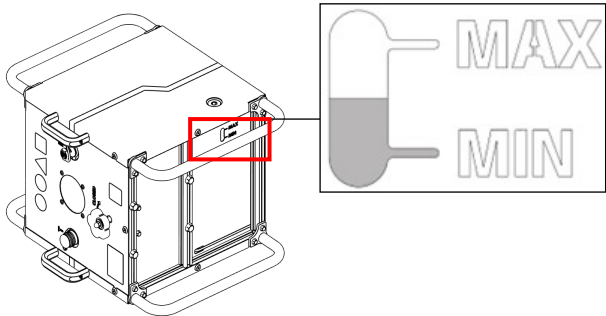
Werkzeug und Materialien

Hydrauliköl der Viskositätsklasse ISO VG 22 (bei Bedarf: Auffüllen des Hydrauliköls)

10 mm-Innensechskantschlüssel (bei Bedarf: Auffüllen des Hydrauliköls)

Trichter (bei Bedarf: Auffüllen des Hydrauliköls)

Wartung 7-4 Ölstandsprüfung

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Anschlüsse und Leitungen trennen 1- 001 Trennen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S von allen Anschlüssen und Leitungen	
2. Akku entnehmen 2- 001 Entnehmen Sie den Akku (siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25).	
3. Ölstandsprüfung 3- 001 Legen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S auf die linke Seite auf einen ebenen Untergrund. 3- 002 Kontrollieren Sie den Ölstand. Der Ölstand im Tank kann durch das Sichtfenster auf der Unterseite des Geräts abgelesen werden. Der Ölstand ist ordnungsgemäß, wenn der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.	
	
4. Hydrauliköl auffüllen oder ablassen (bei Bedarf) 4- 001 Füllen Sie Hydrauliköl auf, wenn die Ölstandsanzeige unter der vorgeschriebenen Grenze ist (siehe Kapitel 4.3 „Hydrauliköl auffüllen“ auf Seite 18). 4- 002 Lassen Sie Hydrauliköl ab, wenn die Ölstandsanzeige über der MAX-Markierung ist (siehe Kapitel 4.6 „Hydrauliköl ablassen“ auf Seite 23).	10mm-Innensechskant- schlüssel Hydrauliköl der Viskositäts- klasse ISO VG 22 Trichter

Wartung 7-4 Ölstandsprüfung <Fortsetzung>

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
5. Akku einsetzen 5- 001 Setzen Sie den Akku ein (siehe Kapitel 4.1 „Akku einsetzen“ auf Seite 16).	

7.6 Prüfung auf Leckagen

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.

Personal
Fachpersonal

Werkzeug und Materialien
-

Wartung 7-5 Prüfung auf Leckagen

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Sichtprüfung 1- 001 Überprüfen Sie die CPU 520 +S auf Beschädigungen. Beschädigte Komponenten dürfen nicht in Betrieb genommen und müssen ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46). 1- 002 Überprüfen der CPU 520 +S auf Leckagen. Bei vorhandenen Leckagen muss das Hydraulikaggregat CPU 520 +S stillgelegt werden. Setzen Sie sich anschließend mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).	

7.7 Prüfung der Schraubverbindungen

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.
Personal
Fachpersonal
Werkzeug und Materialien
geeigneter Schraubendreher

Wartung 7-6 Prüfen der Schraubverbindungen

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Überprüfen der Schraubverbindungen 1- 001 Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen auf Vorhandensein und festen Sitz. Fehlende Schraubverbindungen müssen ersetzt werden.	
2. Nachziehen der Schraubverbindungen 2- 001 Ziehen Sie alle lockeren Schraubverbindungen nach.	geeigneter Schraubendreher

7.8 Sicht- und Zustandsprüfung Sicherheitskennzeichnung und Typenschild

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.
Personal
Fachpersonal
Werkzeug und Materialien
Typenschild Sicherheitskennzeichnung

Wartung 7-7 Sicht- und Zustandsprüfung der Sicherheitskennzeichnung und Typenschild

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Sicht- und Zustandsprüfung 1- 001 Überprüfen Sie alle Sicherheitskennzeichen auf Vorhandensein und Lesbarkeit. Fehlende oder nicht lesbare Sicherheitskennzeichen müssen ersetzt werden.	Sicherheitskennzeichen
1- 002 Überprüfen Sie das Typenschild auf Vorhandensein und Lesbarkeit. Fehlendes oder nicht lesbares Typenschild muss ersetzt werden.	Typenschild

7.9 Zustandsprüfung des Hochdruck-Manometers

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.

Personal
Fachpersonal

Werkzeug und Materialien
-

Wartung 7-8 Zustandsprüfung Hochdruck-Manometer

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Zustandsprüfung 1- 001 Überprüfen Sie das Hochdruck-Manometer auf Beschädigung und Funktionalität. Ein beschädigtes und/oder nicht funktionierendes Hochdruck-Manometer muss ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).	

7.10 Zustandsprüfung des Deckels des Batteriefachs

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.
Personal
Fachpersonal
Werkzeug und Materialien
-

Wartung 7-9 Zustandsprüfung Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung)

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Zustandsprüfung 1- 001 Überprüfen Sie den Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung) auf Beschädigung und Funktionalität. Ein beschädigter und/oder nicht funktionierender Deckel des Batteriefachs (mit Verriegelung) muss ersetzt werden. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung (siehe Kapitel 10 „Kundendienst“ auf Seite 46).	

7.11 Wechsel des Hydrauliköls

Umgebungsbedingungen
Es sind keine speziellen Umgebungsbedingungen einzuhalten.
Personal
Fachpersonal
Werkzeug und Materialien
Hydrauliköl der Viskositätsklasse ISO VG 22 10 mm-Innensechskantschlüssel Trichter Ölauffangbehälter (Fassungsvermögen mindestens 4 Liter)

Wartung 7-10 Wechsel des Hydrauliköls

Wartungsschritte	Werkzeuge/ Material
1. Anschlüsse und Leitungen trennen 1- 001 Trennen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S von allen Anschlüssen und Leitungen	
2. Akku entnehmen 2- 001 Entnehmen Sie den Akku (siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25).	
3. Altöl ablassen 3- 001 Lassen Sie das Altöl ab (siehe Kapitel 4.6 „Hydrauliköl ablassen“ auf Seite 23).	10 mm-Innensechskant-schlüssel Ölauffangbehälter (Fassungsvermögen mindestens 4 Liter)
4. Hydrauliköl auffüllen 4- 001 Füllen Sie Hydrauliköl auf (siehe Kapitel 4.3 „Hydrauliköl auffüllen“ auf Seite 18).	10 mm-Innensechskant-schlüssel Hydrauliköl der Viskositätsklasse ISO VG 22 Trichter
5. Akku einsetzen 5- 001 Setzen Sie den Akku ein (siehe Kapitel 4.1 „Akku einsetzen“ auf Seite 16).	

8 TRANSPORT UND LAGERUNG

Inhalt des Kapitels

Gibt Informationen und erläutert anhand von Handlungsanweisungen die Maßnahmen, die für den Transport, die Lagerung und die Wiederinbetriebnahme notwendig sind.

HINWEIS

Das Hydraulikaggregat CPU darf ausschließlich an den beiden Rohrgriffen auf der Oberseite des Geräts getragen beziehungsweise positioniert werden.

Das Tragen an der Akku-Klappe, an den Kupplungsschutzbügeln oder an den Füßen ist nicht zulässig.

HINWEIS

Das Ziehen an angeschlossenen Hydraulikschläuchen zur Positionierung des Geräts ist untersagt!

HINWEIS

Das Hydraulikaggregat darf nicht geworfen oder starken Stößen ausgesetzt werden.

8.1 Transport der CPU 520 +S

HINWEIS

Beachten Sie beim Transport die gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um das Hydraulikaggregat CPU 520 +S ordnungsgemäß zu transportieren:

1. Führen Sie die Außerbetriebnahme durch.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 5 „Außerbetriebnahme“ auf Seite 26.
2. Stellen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S in aufrechter Position hin.



3. Transportieren Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S an den gewünschten Ort.

8.2 Lagerung der CPU 520 +S

Für eine ordnungsgemäße Lagerung müssen die folgenden Lagerungsbedingungen eingehalten werden (siehe Tabelle 8-1):

Lagerung 8-1 Lagerungsbedingungen

Bedingungen	
Umgebungsbedingungen	- UV-geschützt, - nicht direkt neben Heizungen oder anderen Wärmequellen, - staubfrei
Lagertemperatur	5 °C bis 30 °C (32 °F bis 104 °F)
max. Einlagerungsdauer	2 Jahre (durchgängig)
Relative Luftfeuchtigkeit	40 % bis 60 %

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um die CPU 520 +S ordnungsgemäß zu lagern:

1. Transportieren Sie die CPU 520 +S an den gewünschten Lagerort.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 8.1 „Transport der CPU 520 +S“ auf Seite 40.
2. Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Batteriebehälters fest verschlossen ist
Nähere Informationen siehe Kapitel 4.1 „Akku einsetzen“ auf Seite 16

HINWEIS

Sicherstellen, dass der Deckel des Batteriefachs fest verschlossen ist.

3. Reinigen Sie alle Außenflächen, bessern Sie Lackschäden aus und tragen Sie an rostgefährdeten Stellen einen Ölfilm auf.
4. Lagern Sie die CPU 520 +S an dem entsprechenden Lagerplatz ordnungsgemäß ein.

HINWEIS

Lagern Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S auf Paletten oder Regalen (nicht direkt auf dem Boden oder direkt an Wänden), um das Eindringen von Feuchtigkeit zu verhindern.

HINWEIS

Lagern Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S aufrecht.

HINWEIS

Gegebenenfalls eine Schutzabdeckung/Staubschutzhauben verwenden, um innenliegende Teile vor Verschmutzungen zu schützen.

8.3 Wiederinbetriebnahme der CPU 520 +S

Folgende Handlungsanweisungen durchführen, um die Wiederinbetriebnahme des Hydraulikaggregats CPU 520 +S durchzuführen:

1. Entnehmen Sie die CPU 520 +S vom entsprechenden Lagerplatz.
2. Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzabdeckung.
3. Transportieren Sie die CPU 520 +S zum gewünschten Verwendungsort.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 8.1 „Transport der CPU 520 +S“ auf Seite 40.
4. Setzen Sie den Akku ein.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 4.1 „Akku einsetzen“ auf Seite 16.
5. Führen Sie die Inbetriebnahme durch.
Für nähere Informationen siehe Kapitel 3 „Inbetriebnahme“ auf Seite 14.

9 ENTSORGUNG

Inhalt des Kapitels

Vorgabe für eine ordnungsgemäße Entsorgung der CPU 520 +S und deren Bestandteile und/oder Zubehörteile.



Die Entsorgung des Altöls ist nach den nationalen und international geltenden Gesetzen und Vorschriften zu erfolgen.



Die Entsorgung von wiederaufladbaren Batterien/Akkumulatoren ist in der Europäische Batterieverordnung (EU) 2023/1542 geregelt. Die Entsorgung darf nur von geschultem Fachpersonal oder von speziell für die Entsorgung beauftragten Fachbetrieben durchgeführt werden. Achten Sie stets auf eine umweltgerechte Entsorgung!

HINWEIS

Die Entsorgung des Hydraulikaggregates CPU 520 +S fällt unter die Richtlinien Richtlinie 2012/19/EU und muss, entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften, fach- und sachgerecht am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall erfolgen.

HINWEIS

Hydrauliköle beziehungsweise mit Hydrauliköl verschmutzte Lappen oder ähnliches sind in entsprechend gekennzeichneten Behältern zu sammeln und ordnungsgemäß zu entsorgen.

Die ELEKTRO-THERMIT GmbH & CO. KG bietet Geschäftskunden in Deutschland die Möglichkeit ihre alten B2B-Elektro- und Elektronikgeräte, die sie bei der ELEKTRO-THERMIT GmbH & CO. KG erworben haben, zurückzugeben, damit die Wiederverwendung, das Recycling und die umweltgerechte Entsorgung gewährleistet werden. Um die Rückgabe eines B2B-Altgerätes zu veranlassen, nutzen Sie bitte das Rücknahmeformular (siehe Anhang G - Rücknahmeformular auf Seite VIII).

Bei Fragen zu den Kosten der Rücknahme Ihrer B2B-Geräte wenden Sie sich bitte direkt an den Kundendienst.

Der von der ELEKTRO-THERMIT GmbH & CO. KG angebotene Service ist ein Standardservice für die Abholung vor Ort.

Nächste Schritte

1. Schalten Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S aus (siehe Kapitel 4.7 „CPU 520 +S ausschalten“ auf Seite 24).
2. Trennen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S von allen Anschlüssen und Leitungen.

3. Entnehmen Sie den Akku (EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™) aus dem Hydraulikaggregat CPU 520 +S (siehe Kapitel 4.8 „Akku entnehmen“ auf Seite 25).

HINWEIS

Befolgen Sie die Anweisungen der Firma EGO zur Entsorgung (siehe Kapitel 1.4 „Mitgeltende Unterlagen“ auf Seite 3).

4. Entleeren Sie den Öltank vollständig (siehe Kapitel 4.6 „Hydrauliköl ablassen“ auf Seite 23).

HINWEIS

Entsorgen Sie das Altöl nach den nationalen und international geltenden Gesetzen und Vorschriften und beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers.

5. Entsorgen Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S bei einer zugelassenen Recyclingstelle oder verpacken Sie das Hydraulikaggregat CPU 520 +S und stellen Sie diese zur Abholung bereit.

HINWEIS

**Falls eine Verpackung des Gerätes/der Geräte aufgrund der Dimensionen nicht möglich ist, vermerken Sie dies bitte bei „Besondere Hinweise“ auf dem Rücknahmeformular.
Die Geräte müssen im Erdgeschoss verpackt oder auf einer Palette zur Abholung bereitstehen.**

9.1 Abfallschlüsselnummern (ASN) in der EU

Die Angaben in diesem Kapitel sollen eine umweltverträgliche Entsorgung der CPU 520 +S sicherstellen. Dazu wurde der Aufbau analysiert und die bei der Entsorgung anfallenden Abfälle wurden, soweit möglich, den im Europäischen Abfallverzeichnis mit einem sechsstelligen Abfallschlüssel gekennzeichneten Abfallarten zugeordnet.

Die mit (*) gekennzeichneten Abfallschlüsselnummern sind gefährlich im Sinne des § 41 des Kreislaufwirtschaftsgesetzes. Dies gilt auch für die von den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern nach § 15 des Kreislaufwirtschaftsgesetzes gesammelten Abfälle.

Die den Abfallschlüsselnummern entsprechenden Abfallbezeichnungen werden in Tabelle 9-1 aufgelistet.

Tab. 9-1 Abfallschlüsselnummern (ASN)

Abfallschlüsselnummern (ASN)	Abfallbezeichnung
13 01	Abfälle von Hydraulikölen
20 01 26	Öle und Fett mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 25* fallen.
02 01 10	Metallabfälle
08 01 11*	Farb- und Lackabfälle, die organische Lösungsmittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten.
08 01 21*	Farb- oder Lackentfernerabfälle

Tab. 9-1 Abfallschlüsselnummern (ASN) <Fortsetzung>

Abfallschlüsselnummern (ASN)	Abfallbezeichnung
15 02 02*	Aufsaug- und Filtermaterialien (einschließlich ÖlfILTER a. n. g.), Wischtücher und Schutzkleidung, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten
16 06	Batterien und Akkumulatoren
17 02 03	Kunststoff
17 04 01	Kupfer, Bronze, Messing
17 04 02	Aluminium
17 04 05	Eisen und Stahl
17 04 11	Kabel mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 04 10* (Kabel, die Öl, Kohlenteer oder andere gefährliche Stoffe enthalten) fallen.

10 KUNDENDIENST

Inhalt des Kapitels

Kontaktdaten des Herstellers für die Kontaktaufnahme im Störfall, bei der Beschaffung von Ersatzteilen oder für die Rücknahme von Altgeräten.

10.1 Kontaktdaten

Die Kontaktdaten können Sie der Tabelle 10-1 entnehmen:

Tab. 10-1 **Kontaktdaten**

Adresse	ELEKTRO-THERMIT GmbH & CO. KG A GOLDSCHMIDT COMPANY Chemiestraße 24 06132 Halle (Saale)
Telefon	+49 345 7795-600
Fax	+49 345 7795-770
E-Mail	et@goldschmidt.com
Internet	www.goldschmidt.com

ANHANG A - TECHNISCHE DATEN

HINWEIS

Weitere technische Daten der Zulieferbauteile siehe Kapitel 1.4 „Mitgeltende Unterlagen“ auf Seite 3.

Tab. A-1 Allgemeine Daten

Allgemeine Daten	
Hersteller	ELEKTRO-THERMIT GmbH & CO. KG A GOLDSCHMIDT COMPANY Chemiestraße 24 06132 Halle (Saale)
Geräteinformationen	
Bezeichnung	Hydraulikaggregat CPU (CPU 520 +S)
Seriennummer	ab CPU520+S-0031
Baujahr	2026

Tab. A-2 Technische Daten

Technische Daten	
Maße und Gewichte	
Breite	332 mm / 13.07 inch
Höhe	520 mm / 20.47 inch
Tiefe	435 mm / 17.12 inch
Gewicht (mit Hydrauliköl, ohne Akku)	23 kg / 50.7 lb
Hydraulik	
Spitzendruck	520 bar / 7542 psi
Durchflussmenge	1,5 l/min (0.4 GPM)
Tankvolumen	4 Liter/0.26 US-Gallone
Hydraulikmedium	Hydrauliköl ISO VG 22
Antrieb	
Akkutyp	EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™
Akkuspannung	56 V
Akkukapazität	12 Ah
Motorleistung	1,5 kW
Motordrehzahl	3000 rpm

Tab. A-2 Technische Daten <Fortsetzung>

Technische Daten	
Emissionen	
Bei einem Druck von 520 bar in einem Abstand von 1 Meter vom Gerät beträgt der A-bewerte, garantierte Schallleistungspegel 90 dB(A).	
Schallleistungspegel (bei 520 bar)	90 dB(A)
Temperaturbereiche/Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur beim Betreiben der Maschine	-10 °C bis +40 °C (14 °F bis 104 °F)
Umgebungstemperatur beim Aufladen des Akkus	5 °C bis +40 °C (41 °F bis 104 °F)
Umgebungstemperatur während der Lagerung	5 °C bis 30 °C (41 °F bis 86 °F)
Mindest-Öltemperatur	+10 °C (50 °F)

Technical drawing of the GTG-013750 rail gun, showing front, top, and side views with dimensions and a 3D perspective view.

Dimensions:

- Front view: 435 (width), 520 (height)
- Top view: 332 (width)

Labels:

- Oil plug
- Return flow (T)
- Emergency stop
- Pressure line (P)
- ON/OFF
- Pressure relief valve

3D Perspective View:

The 3D view shows the rail gun with a yellow body and a black top panel. The top panel features a pressure gauge, a red emergency stop button, and a pressure relief valve. The rail gun is labeled "GTG-013750" and "GOLDSCMIDT".

Abb. A-1 Übersichtszeichnungen

ANHANG C - SCHALTPLAN

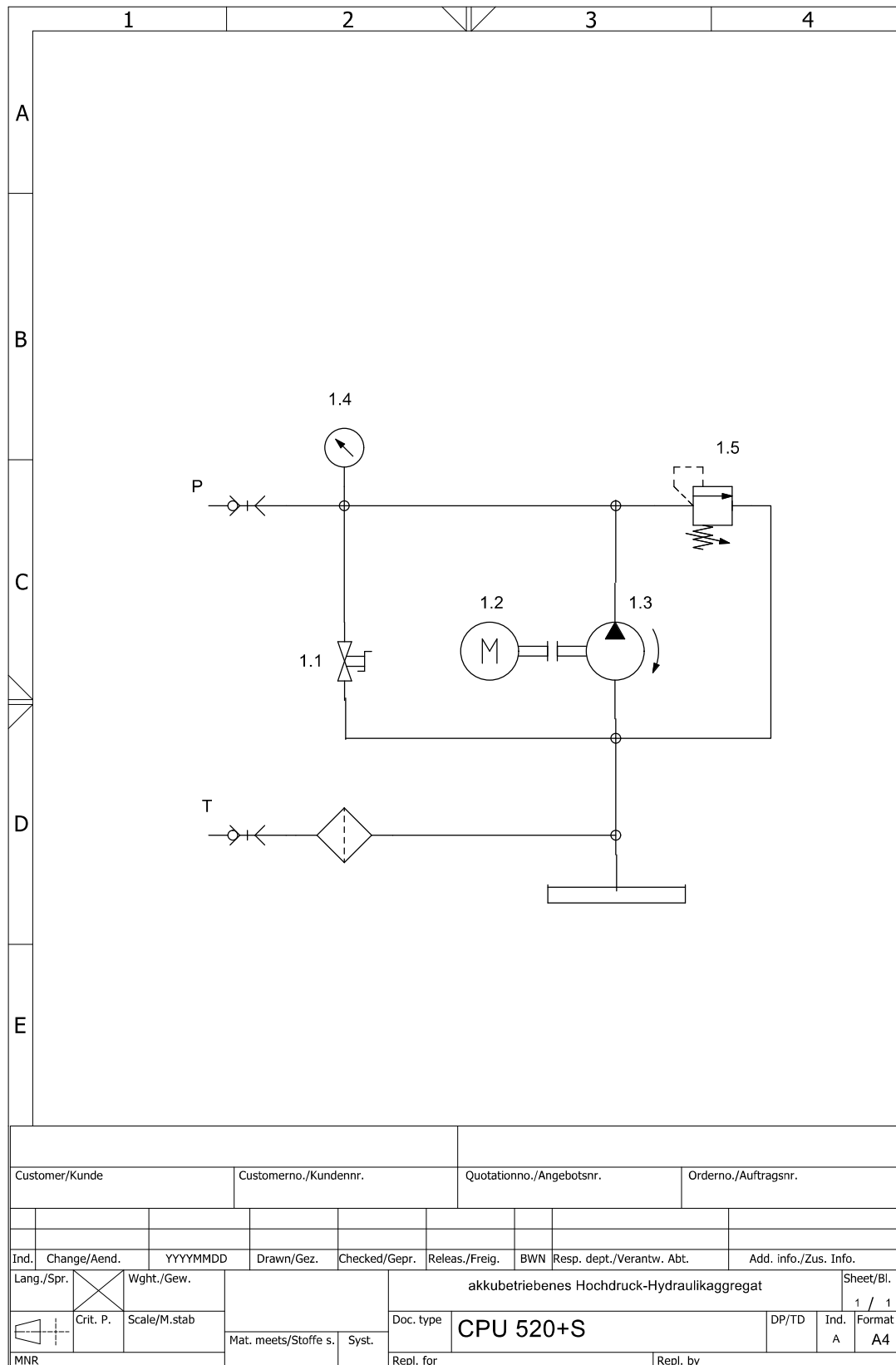


Abb. C-1 Hydraulikschaltplan

ANHANG D - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ORIGINAL

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie für Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1 A.

Der Hersteller:

ELEKTRO-THERMIT GMBH & CO. KG
Chemiestraße 24
06132 Halle (Saale)

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Handelsname: Hydraulikaggregat CPU
Modell: CPU 520 +S
Seriennummer: CPU520+S-XXXX (XXXX ab 0031)
Baujahr: ab 2026

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang I entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 12100:2011-03 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 13977:2011-04 Sicherheitsanforderungen an tragbare Maschinen und Rollwagen für Bau und Instandhaltung
EN ISO 4413:2010 Fluidtechnik – Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
EN IEC 55014-1:2022-12 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN IEC 55014-2:2022-10 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit

Herr Sven Kummer, Am Schenkberg 20, 04349 Leipzig ist berechtigt die technischen Unterlagen vorzulegen.

Halle (Saale), den 21.04.2026



Dr. Jörg Semmler
Geschäftsführer

ANHANG E - ZERTIFIKAT NACH 2000/14/EC**SLG Prüf- und
Zertifizierungs GmbH**

Certificate

Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, Annex VI

Product: Hydraulic power pack
CPU 520+S

Trademark: Goldschmidt

Technical data: Power supply: EGO Power+ 56V-ARC-Lithium Battery

Categorie: 29 according to article 12 of directive 2000/14/EC

Manufacturer or authorised representative in the EU: ELEKTRO-THERMIT GmbH & Co KG
Chemiestraße 24
06132 Halle (Saale), Germany

Test report(s): 5041-24-AA-24-PB001

Certificate number: 11095706

Valid from: 2024-11-25

Valid until: 2027-11-24

The technical documentation of above mentioned products meet the requirements of Annex VI of the directive 2000/14/EC.

Average sound power level of all tested samples: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB}$

Declaration of uncertainty acc. to ISO 7574-4:1985: $K_{WA} = 2,7 \text{ dB}$



Observing all EC-Directives relevant for this product, providing the manufacturer's EC-Declaration of Conformity and quoting the suggested sound power level according to Directive 2000/14/EC the CE-Mark can be labelled.
The Notified Body will supervise the conformity of the manufactured devices with all technical documents with the help of checks according to Annex VI of the directive.



O. Schiller
Certification Body

SLG project no.: 5041-24-AA

This certificate is based on the SLG Regulations for Testing and Certification of Products.

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
09232 Hartmannsdorf · Germany

Tel.: +49 3722 7323-0
Fax: +49 3722 7323-899
service@slg.de.com

www.slg.de.com

ANHANG F - ZUBEHÖRTEILE

Für die Zubehörteilbestellung ist es notwendig die Modellbezeichnung und die Seriennummer des Hydraulikaggregats CPU 520 +S anzugeben. Die Informationen können Sie dem Typenschild entnehmen (siehe Kapitel 2.4.1 „Typenschild“ auf Seite 7).

Tab. F-1 Zubehörteile

Zubehörteil	Anzahl
700 W RAPID+ Ladegerät CH7000E	1
Doppelnippel 3/8NPT auf 1/4 CMS	2
EGO Power+ 56V-ARC-Lithium™ (12 Ah)	1
HD-Schlauch 7000 mm CMS	2
Kupplungsmuffe G1/4in. Flat-Face	3
Kupplungsstecker G1/4in. Flat-Face	3
Öl.Hydraulik Renolin B5	5 L
PE-Trichter 100 mm	1

ANHANG G - RÜCKNAHMEFORMULAR



Anfrage zur Rücknahme und Entsorgung von B2B-Elektroaltgeräten

ELEKTRO-THERMIT GMBH & CO. KG
A Goldschmidt Company
Chemiestr. 24
06132 Halle (Saale)
Deutschland

Allgemeine Unternehmensinformationen

Firmenname:
Straße, Hausnummer:
Zusatz (Gebäude/Einfahrt/Stock):
Postleitzahl, Ort:
Umsatzsteuer-ID:

Hauptansprechpartner

Nachname, Vorname:
E-Mail:
Telefonnummer:

Ersatzansprechpartner

Nachname, Vorname:
E-Mail:
Telefonnummer:

Rechnungsadresse

Firmenname:
Straße, Hausnummer:
Postleitzahl, Ort:
E-Mail:
Telefonnummer:

Gerät(e) für die Abholung

Produktname:
Marke:
Seriennummer:
Anzahl (Stk.):
Gesamtgewicht (kg):

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

Abb. 2-1	Hauptbaugruppen CPU 520 +S.....	7
Abb. 2-2	Typenschild	8
Abb. 2-3	Hochdruck-Manometer	9
Abb. 2-4	Sicherheitskennzeichnung (Vorderseite)	10
Abb. 2-5	Sicherheitseinrichtungen	11
Abb. A-1	Übersichtszeichnungen	III
Abb. C-1	Hydraulikschaltplan.....	IV

TABELLENVERZEICHNIS

Tab. 1-1	Qualitätsniveau	2
Tab. 1-2	Persönliche Schutzausrüstung	3
Tab. 1-3	mitgeltende Unterlagen - Lieferantendokumentation	4
Tab. 1-4	mitgeltende Unterlagen - Herstellerdokumentation	4
Tab. 2-1	Betriebsbedingungen CPU 520 +S	6
Tab. 2-2	Modi Pumpenschalter AN/AUS.....	7
Tab. 2-3	Farbgebung CPU 520 +S.....	9
Tab. 2-4	Modi Akku-LED.....	12
Tab. 7-1	Wartungsplan	31
Tab. 9-1	Abfallschlüsselnummern (ASN)	44
Tab. 10-1	Kontakt Daten	46
Tab. A-1	Allgemeine Daten.....	I
Tab. A-2	Technische Daten	I
Tab. F-1	Zubehörteile.....	VII

INDEX

A

Abbildungsverzeichnis	IX
Abfallschlüsselnummern	44
Abkürzungen	viii
Absperrventil	7
Handrad	11
Stellung CLOSED	15
Stellung RELIEF	22
Akku	5, 7
Akkufassung	16
entnehmen	25
geringe Spannung	13
Kapazität	I
Ladegerät	13
Ladestand	27
leer	27
Modi Ladezustand	12
Sitz	28
Typ	I
Überhitzung	13, 28
Akkuladegerät	13
Akku-LED	12
Altöl	
Entsorgung	26
Änderungshistorie	iii
Anforderung	1
Anschlussplan	IV
Arbeitsort	6
ASN	44
Außerbetriebnahme	26

B

Baubeschreibung	5
Bedien- und Anzeigeelemente	8
Bediener	
Anforderung	1
Anforderungen	1
Persönliche Schutzausrüstung	3
Qualifikation	2
Qualifikationsniveau	2
Tätigkeit	2
Bedienung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Betriebsbedingungen	6, II

C

CPU 520+S	
ausschalten	24
einschalten	17

D

Deckel des Batteriefachs	7
Öffnen	16
Schließen	16
Dichtigkeit	31
Druck	I
Druck ablassen	22
Druckablass	11
Durchflussmenge	I

E

Einlagerungsdauer	41
Einleitung	1
Anforderung an den Bediener	1
Gültigkeit	1
Informationen zu dem Dokument	1
Emissionen	II
Entsorgung	43
Abfallschlüsselnummern	44
Altöl	44
Batterien und Akkumulatoren	45
CPU 520+S	44
Kabel	45
Metallabfälle	44
Rücknahmeformular	43
Ersatzteile	VII

F

Farbgebung	9
goldgelb	9
signalrot	9
signalschwarz	9
verkehrsgrau	9
Fehler	27
Fehlerbehebung	27
Förderleistung	I
Funktionsbeschreibung	5

G

Gebots- und Warnzeichen	9
Gefährdung peitschende Schlauchleitungen	10
Geräteinformationen	I
Gewicht	I
Glossar	ix
Gültigkeit	1

H

Hauptbaugruppen	7
Hersteller	I
Hochdruck-Manometer	7–8
Hydrauliköl	
ablassen	23

auffüllen	18	O	
wechseln	31		
Hydrauliköl ISO VG 22	I	Öl	
Hydraulikpumpe		ablassen	23
kein Druck	28	auffüllen	18
ohne Funktion	28	MIN- und MAX-Markierung	14
Hydraulikschaltplan	IV	wechseln	31
I		Öleinfüll-/Ölablassschraube	7
		Ölstand	
Inbetriebnahme	14	prüfen	14, 31
Internet	46	Ölstandsanzeige	7
K		Öltank	
		leeren	26
Konformitätserklärung	V	Öltemperatur	6, II
Kontakt Daten	46	P	
Kreislaufwirtschaftsgesetze	44		
Kundendienst	46	Piktogramme	ix
E-Mail	46	Position	40
Fax	46	Prüfung auf Leckagen	31
Internetauftritt	46	Prüfung Schraubverbindungen	31
Kontakt Daten	46	Pumpenschalter	7
Telefon	46	R	
Kupplungsschutzbügel	7		
L		Rücknahmeformular	VIII
		S	
Ladegerät			
Typ	13	Schallleistungspegel	II
Ladezustand	12	Schaltplan	IV
Lagerung	41	Schnelltrennkupplung	
Bedingungen	41	männlich für Druckleitung (P)	7
Umgebungsbedingung	41	Schutzkappe	17
Lärmpegel	10, VI	weiblich für Rücklauf (T)	7
Leckage	29	Schutzbrille	10
Leeres Equipment befüllen	21	Schutzkappen	17
Luftfeuchtigkeit	41	Seriennummer	I
M		Sicherheitseinrichtung	
		Absperrventil	11
Manometer	8	Not-Halt-Taster	11
falsche Anzeige	29	Schnelltrennkupplungen	11
Maße	I	Sicherheitseinrichtungen	10
mitgeltende Unterlagen	3	Sicherheitshinweise	
Herstellerdokumentation	4	Allgemein	v, vii
Lieferantendokumentation	4	Erklärungen	iv
Modi		Sicherheitskennzeichnung	9
Ladezustand	12	Sicht- und Zustandsprüfung	31
Pumpenschalter	7	Sichtprüfung	31
Motordrehzahl	I	Spitzendruck	I
Motorleistung	I	Störung, Ursache, Beseitigung	27
N		Störungen	27
		Symbole	ix
Notfall	11	Systemdruck	8
Not-Halt-Taster	7		

T

Tabellenverzeichnis	X
Tank	5
Tankvolumen	I
Technische Daten	I
Temperaturbereiche	II
Transport	40
Typ	I
Typenschild	7

U

Übersichtszeichnungen	III
Umgebungstemperatur	6, II

V

Verwendung	5
------------	---

W

Warnzeichen Spitzendruck	10
Wartung	
Wartungsplan	31
Wartung und Pflege	30
Wartungsaufgabe	31
Wartungsplan	31
Wiederinbetriebnahme	41

Z

Zertifikat nach 2000/14/EC	VI
Zubehör	12
Akku	12
Zubehörliste	VII
Zubehörteil	VII
Zustandsprüfung	
Deckel	31
Zustandsprüfung Manometer	31
Zylinder	
unregelmäßige Bewegung	28